



**Конференция участников
Конвенции Организации
Объединенных Наций
против транснациональной
организованной преступности**

Distr.: General
20 September 2012
Russian
Original: English

Шестая сессия

Вена, 15-19 октября 2012 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

**Обзор хода осуществления Конвенции Организации
Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности и протоколов к ней**

**Сметные финансовые потребности механизма обзора
хода осуществления Конвенции Организации
Объединенных Наций против транснациональной
организованной преступности и протоколов к ней**

Записка Секретариата

I. Введение

1. На своем втором совещании, проходившем в Вене 23-26 января 2012 года, межправительственная рабочая группа открытого состава по обзору хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней одобрила пересмотренный проект круга ведения механизма обзора хода осуществления Конвенции (СТОС/COP/WG.5/2011/2/Rev.1), за исключением пунктов 41 и 54-57, по которым не удалось достичь консенсуса.

2. В ходе этого совещания рабочая группа рассмотрела пять различных сценариев для механизма обзора, которые были подготовлены Секретариатом по просьбе государств-участников и подписавших государств в целях выработки рекомендаций относительно бюджетного процесса, а также предоставления Конференции соответствующих элементов для принятия решения. Был обсужден ряд вопросов, включая следующие: а) целесообразность введения предлагаемых должностей категории С-3 в региональных отделениях Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК); б) возможность сокращения продолжительности сессий Палермской группы по обзору хода осуществления;

* СТОС/COP/2012/1.



с) вариант перераспределения ресурсов некоторых рабочих групп в пользу Палермской группы по обзору хода осуществления при условии принятия механизма обзора; d) уменьшение объема документации и количества посещений стран; e) число правительственных экспертов, которым необходима соответствующая подготовка; и f) необходимость обеспечения эффективности функционирования любого такого механизма с точки зрения затрат.

3. Было рекомендовано по возможности начать первый цикл в 2013 году, и было вновь подчеркнуто, что механизм обзора должен быть действенным, эффективным, устойчивым и беспристрастным. Было отмечено, что функционирование такого механизма не должно быть излишне обременительным для государств-участников и Секретариата.

4. Было отмечено, что Секретариату, возможно, уместно рассмотреть, без ущерба для эффективного выполнения основных функций механизма, вопрос о сокращении расходов в контексте механизма обзора, а также регулярно информировать государства-участники и подписавшие государства о такой экономии.

5. Рабочая группа пришла к согласию о том, что предусмотренная в сценарии 1 общая предварительная смета для механизма обзора, которая содержится в документе СТОС/COP/WG.5/2012/CRP.7, а именно дополнительные потребности в объеме 4,8 млн. долл. США в 2013 году и 13,9 млн. долл. США в 2014-2015 годах, представляет собой предельную смету, в рамках которой должен быть подготовлен бюджет для представления Конференции.

6. В рамках подготовки к возможному принятию механизма обзора Конференцией участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности на ее шестой сессии Секретариат в ходе неофициальных консультаций, проведенных 3 июля и 3 сентября 2012 года, представил на рассмотрение государств пересмотренные сметы. В настоящем документе представлена информация, учитывающая замечания государств, сделанные в ходе этих неофициальных консультаций, о сметных финансовых потребностях механизма обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней для одобрения Конференцией участников.

II. Сметные финансовые потребности

7. Финансовые потребности механизма обзора хода осуществления Конвенции и протоколов к ней основаны на следующих параметрах¹:

- a) механизм обзора функционирует на основе пятилетнего цикла²;

¹ Параметры и расчет затрат основаны на данных о фактических расходах, связанных с функционированием Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, и отражают текущие обсуждения по этому вопросу. Содержащаяся в таблицах информация о дополнительных потребностях в средствах регулярного бюджета и внебюджетных средствах представлена в разбивке по трем периодам: 2013, 2014-2015 и 2016-2017 годы.

² Дополнительную информацию о предлагаемых циклах см. в СТОС/COP/WG.5/2011/Rev.1.

b) в ходе пятилетнего цикла ежегодно проводятся обзоры приблизительно по 40 государствам-участникам;

c) годовая потребность в письменном переводе ответов на вопросы для самооценки и другой вспомогательной рабочей документации исчисляется в объеме 5 200 страниц начиная с 2014 года³;

d) ежегодные сессии Палермской группы по обзору хода осуществления проводятся в 2013 году в течение двух с половиной дней (5 заседаний), которые взяты от выделенных на двухгодичный период 2012-2013 годов нескольких оставшихся заседаний рабочей группы по обзору хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, а начиная с 2014 года в течение восьми дней (16 заседаний) в рамках двух сессий в год. Обеспечивается финансирование участия в работе сессий правительственных экспертов из наименее развитых стран. Если в пользу Палермской группы по обзору хода осуществления будут перераспределены ресурсы некоторых других рабочих групп, учрежденных Конференцией, то может быть достигнута экономия затрат за счет использования неиспользованных средств регулярного бюджета, выделенных на дальнейшие совещания Палермской группы по обзору хода осуществления в 2013 году⁴;

e) в двухгодичном периоде 2014-2015 годов, а также в двухгодичном периоде 2016-2017 годов организуются 45 посещений стран и совместных совещаний продолжительностью в три дня. Обеспечивается финансирование участия в этих посещениях и совещаниях правительственных экспертов из наименее развитых стран;

f) в рамках подготовки к обзорам проводится соответствующее обучение максимально двух правительственных экспертов из 80 процентов государств-участников;

g) в бюджете предусмотрено финансирование компьютерного обслуживания и коммуникационных расходов.

8. Сметные потребности в персонале определены следующим образом⁵:

a) проведение каждого из 40 обзоров потребует 12 рабочих недель, итого 480 рабочих недель;

b) подготовка каждого из 40 докладов потребует две рабочих недели, итого 80 рабочих недель;

c) подготовка сводных тематических и, начиная с 2016-2017 годов, региональных докладов потребует 15 рабочих недель;

³ Годовая потребность в письменном переводе ответов на контрольный перечень вопросов для самооценки в контексте Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции составляет более 5 200 страниц.

⁴ В разделе 2 бюджета по программам предусмотрены ресурсы на покрытие в его рамках утвержденных потребностей в конференционном обслуживании всех расположенных в Вене организаций, однако в нем не указаны ресурсы, выделенные конкретным органам.

⁵ Включая персонал, финансируемый за счет как средств регулярного бюджета, так и внебюджетных средств.

d) подготовка и обслуживание сессии Палермской группы по обзору хода осуществления потребует 10 рабочих недель;

e) ведение активного диалога, включая теле- или видеоконференции и подготовку и проведение поездок в страны, продолжительностью 1,5 недели каждая, потребует 60 рабочих недель;

f) ведение базы данных об экспертах и проведение других вспомогательных мероприятий потребует 15 рабочих недель;

g) письменный перевод внешними подрядчиками несессионных документов потребует в целом 42 рабочие недели и финансирование за счет внебюджетных средств. Учитывая опыт, накопленный в связи с Конвенцией Организации Объединенных Наций против коррупции, Служба конференционного управления Отделения Организации Объединенных Наций в Вене изучает возможность централизованного управления использованием внешних подрядчиков.

9. С учетом этих параметров общее число рабочих недель для персонала ежегодно составляет 702. С учетом среднего годового показателя, составляющего 42 фактические рабочие недели в год на одного сотрудника, общий объем потребностей для поддержки возможного механизма обзора без учета письменного перевода внешними подрядчиками несессионных документов составит 15,7 сотрудника в штаб-квартире на различных уровнях, включая сотрудников категории специалистов и категории общего обслуживания.

10. Прогнозируемые новые задачи необходимо рассматривать в контексте общих потребностей, связанных с поддержкой Конференции участников и другими предписанными функциями Секретариата, которые в случае Секции конференционного обслуживания Сектора по организованной преступности и незаконному обороту включают большой объем работы, напрямую не связанной с механизмом обзора⁶. Хотя это в значительной мере будет зависеть от того, насколько нынешние потребности, связанные с подготовкой и обслуживанием Конференции и учрежденных ею рабочих групп, будут отнесены к функционированию механизма обзора, вероятно, приблизительно 30 процентов такой работы может быть выполнено нынешними сотрудниками Секретариата. Вместе с тем это будет дополнительно зависеть от другой работы, поручаемой Секции конференционного обслуживания. Текущая работа Секции (помимо обслуживания Конференции участников) в основном связана с осуществлением предусмотренных мандатом видов деятельности, имеющих отношение к ряду недавно возникших форм преступности (включая программу ЮНОДК по киберпреступности и все связанные с ней мероприятия), к международному сотрудничеству судебных органов и законодательству по наркотикам, а также ряда других видов деятельности, не связанных с механизмом обзора, однако утвержденных Комиссией по наркотическим

⁶ В настоящее время в Секции конференционного обслуживания Сектора по организованной преступности и незаконному обороту имеется девять предусмотренных регулярным бюджетом должностей (2 С-5, 3 С-4, 2 С-3, 1 С-2, 1 ОО (прочие разряды)) и одна должность категории общего обслуживания (прочие разряды), финансируемая за счет средств на временный персонал общего назначения.

средствам, Комиссией по предупреждению преступности и уголовному правосудию, Конференцией, Экономическим и Социальным Советом и Генеральной Ассамблеей. Сотрудники на дополнительных должностях будут отвечать, в частности, за организацию страновых обзоров и совместных совещаний, подготовку вспомогательной документации и докладов и организацию сессий Палермской группы по обзору хода осуществления. В этой связи дополнительные потребности в средствах регулярного бюджета составят 2 064 100 долл. США на 2014-2015 годы и 2 938 800 долл. США на 2016-2017 годы⁷. Поскольку государствами-участниками было выражено мнение относительно невозможности утверждения дополнительных потребностей в средствах регулярного бюджета в 2013 году, то для проведения подготовительных мероприятий в 2013 году потребуются три должности сотрудников категории специалистов, работающих по срочному контракту (12 рабочих месяцев каждый), которые финансируются за счет внебюджетных ресурсов. Дополнительные внебюджетные потребности для этого составят 569 100 долл. США. Эти предварительные оценки подготовлены с учетом показателей доли вакантных должностей, одобренных Генеральной Ассамблеей, в соответствии с которыми в рамках регулярного бюджета расходы по новым должностям определены из расчета 50 процентов для должностей категории специалистов и 65 процентов для должностей категории общего обслуживания, в то время как расходы по должностям категории специалистов, преобразованным из должностей, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов, или должностей временного персонала общего назначения, определены из расчета 90,4 процента, а расходы по должностям категории общего обслуживания, преобразованным из должностей, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов, или должностей временного персонала общего назначения, определены из расчета 95,3 процента в том двухгодичном периоде, когда они были утверждены. Таким образом, полные последствия учреждения должностей, которые предлагается утвердить в 2014-2015 годах, найдут отражение в двухгодичном периоде 2016-2017 годов.

11. Предполагается, что для каждого из посещений стран и совместных совещаний будет требоваться не менее трех дней, с тем чтобы провести надлежащий обзор. С учетом среднего размера путевых расходов на шестерых участников (четыре правительственных эксперта и два сотрудника Секретариата) ежегодные расходы на посещения стран и проведение совместных совещаний составят 1 293 000 долл. США в 2014-2015 годах и 1 293 000 долл. США в 2016-2017 годах. Предусматривается резервирование небольшой суммы для покрытия, при необходимости, расходов на устный перевод на местах в ходе посещений стран. Кроме того, для письменного перевода ответов на вопросы для самооценки и другой соответствующей вспомогательной рабочей документации (около 5 200 страниц в год) потребуются дополнительные внебюджетные средства в размере 587 600 долл. США на 2014-2015 годы и 587 600 долл. США на 2016-2017 годы. Для письменного перевода внешними подрядчиками несессионных документов каждый двухгодичный период начиная с 2014 года будут требоваться дополнительные внебюджетные средства в размере 224 900 долларов США.

⁷ Нормативные затраты на 2013, 2014-2015 и 2016-2017 годы будут скорректированы.

12. Для проведения ежегодных сессий Палермской группы по обзору хода осуществления, обеспеченных устным переводом на шесть языков и другим конференционным обслуживанием, потребуются следующие ресурсы регулярного бюджета:

а) в 2013 году расходы на проведение пяти заседаний (2,5 дня) могут быть покрыты за счет средств на проведение нескольких оставшихся заседаний рабочей группы по рассмотрению хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, выделенных на двухгодичный период 2012-2013 годов;

б) в период с 2014 по 2017 год для проведения ежегодно 16 заседаний (в течение восьми дней) в рамках двух сессий в 2014-2015 годах и в 2016-2017 годах потребуются ресурсы регулярного бюджета в объеме 369 800 долларов США;

с) сметные потребности в письменном переводе 100 страниц в 2013 году будут покрыты за счет средств регулярного бюджета, выделенных на двухгодичный период 2012-2013 годов в рамках общей квоты письменного перевода документации ЮНОДК;

д) в 2014-2015 годах для письменного перевода на все шесть официальных языков 496 страниц документации для ежегодных сессий⁸ потребуются средства регулярного бюджета в объеме 1 991 600 долларов США;

е) в 2016-2017 годах для перевода на все шесть официальных языков 626 страниц документации для ежегодных сессий⁹ потребуются средства регулярного бюджета в объеме 2 513 400 долларов США;

ф) для обеспечения поездок представителей наименее развитых стран на сессии и выплату им суточных на 2013 год потребуются добровольные взносы в размере 148 300 долл. США, а на 2014-2015 годы, а также на 2016-2017 годы – по 646 400 долларов США. Эта сумма рассчитана на основе участия в среднем 39 представителей наименее развитых стран в работе каждой сессии Палермской группы по обзору хода осуществления, если на это имеется мандат Конференции участников.

13. В проекте круга ведения предполагается, что правительственные эксперты, которые согласно планам примут участие в процессе обзора в качестве части групп по обзору, пройдут соответствующую подготовку. На покрытие путевых расходов максимально двух экспертов из 80 процентов государств-участников для участия в трехдневных учебных курсах в 2013 году потребуются внебюджетные средства в размере 258 500 долл. США, в 2014-2015 годах – 517 000 долл. США и в 2016-2017 годах – 258 500 долларов

⁸ В 2014-2015 годах годовые потребности охватывают резюме докладов (40x10 страниц), тематические доклады (2x16 страниц) и другую документацию заседаний (4x16 страниц). Региональные повестки дня (5x16 страниц) включены в годовые потребности на 2016-2017 годы.

⁹ На 2016-2017 годы годовые потребности увеличены, поскольку дополнительно включают резюме докладов (5x10 страниц) и региональные повестки дня (5x16 страниц).

США. Если на цели обучения будет иметься больше средств, то продолжительность курсов может быть увеличена, а путевые расходы для участия в них могут быть покрыты максимально для четырех экспертов от каждого государства-участника.

14. В 2014-2015 годах и затем вновь в 2016-2017 годах потребуется также финансирование из регулярного бюджета на общую сумму 92 600 долл. США для покрытия следующих общих оперативных расходов: компьютерное обслуживание и аппаратные средства (43 000 долл. США) и коммуникационные расходы (49 600 долл. США). Для покрытия общих оперативных расходов в 2013 году потребуется также финансирование в размере 17 900 долл. США за счет внебюджетных ресурсов и по 6 000 долл. США в 2014-2015 и 2016-2017 годах.

15. Финансовые потребности, соответствующие вышеописанному сценарию, представлены в таблицах 1 и 2 ниже.

Таблица 1

Дополнительные бюджетные потребности на 2013, 2014-2015 и 2016-2017 годы и предлагаемые источники финансирования, если Конференция участников решит следовать модели финансирования, принятой для Механизма обзора хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции
(в долл. США)

Статья бюджета	2013 год	2014-2015 годы	2016-2017 годы
А. Регулярный бюджет			
Должности и связанные с ними общие оперативные расходы			
Должности (3 С-4, 5 С-3, 1 С-2 и 2 ОО (прочие разряды) для выполнения основных секретариатских функций ^a	-	2 064 100	2 938 800
Компьютерное обслуживание		43 000	43 000
Коммуникационные расходы		49 600	49 600
Всего	-	2 156 700	3 031 400
Палермская группа по обзору хода осуществления			
Устный перевод на шесть языков и конференционное обслуживание			
2,5 дня (5 заседаний) в 2013 году: никаких дополнительных расходов			
8 дней (16 заседаний) в рамках 2 сессий в год начиная с 2014 года		369 800	369 800
Перевод документов			
100 страниц в 2013 году в соответствии с квотой ЮНОДК ^b			
496 страниц в год в 2014-2015 годах и 626 страниц в год в 2016-2017 годах	-	1 991 600	2 513 400
Всего	-	2 361 400	2 883 200
Итого, регулярный бюджет	-	4 518 100	5 914 600

Статья бюджета	2013 год	2014-2015 годы	2016-2017 годы
В. Внебюджетные средства специального назначения			
Должности и связанные с ними общие оперативные расходы			
Должности (1 С-4, 2 С-3) для выполнения основных секретариатских функций	569 100	-	-
Компьютерное обслуживание и коммуникационные расходы	17 900	-	-
Палермская группа по обзору хода осуществления			
Участие 39 наименее развитых стран в работе сессий Палермской группы по обзору хода осуществления	148 300	646 400	646 400
Отдельные обзоры			
Путевые расходы участников для посещения стран и проведения совместных совещаний	-	1 293 000	1 293 000
<p>В 2014-2015 годах: всего 45 посещений стран в течение двухгодичного периода продолжительностью по 3 дня с 6 участниками в каждом (по 2 эксперта от проводящей обзор страны, 2 сотрудника Секретариата);</p> <p>в 2016-2017 годах: всего 45 посещений стран в течение двухгодичного периода</p>			
Письменный перевод несессионных документов			
Письменный перевод рабочих документов и соответствующих вспомогательных материалов (5 200 страниц в год, перевод внешними подрядчиками)	-	587 600	587 600
Должность (1 ОО (прочие разряды)) для координации перевода	-	224 900	224 900
Компьютерное обслуживание и коммуникационные расходы	-	6 000	6 000
Всего, письменный перевод несессионных документов		818 500	818 500
Подготовка			
Подготовка правительственных экспертов (по 68 экспертов в год в период 2013-2016 годов)	258 500	517 000	258 500
Всего, внебюджетные средства	993 800	3 274 900	3 016 400
Итого	993 800	7 793 000	8 931 000

^a Нормативные затраты на 2013, 2014-2015 и 2016-2017 годы будут скорректированы.

^b При выполнении мандатов должна будет учитываться квота на услуги Службы конференционного управления.

Таблица 2

Резюме: бюджетные потребности на 2013, 2014-2015 и 2016-2017 годы и предлагаемые источники финансирования
(в долл. США)

Источник финансирования	2013 год	2014-2015 годы	2016-2017 годы
Регулярный бюджет	-	4 518 100	5 914 600
Внебюджетные средства	993 800	3 274 900	3 016 400
Итого	993 800	7 793 000	8 931 000

III. Возможности для удовлетворения потребностей и краткое изложение мер экономии

16. Секретариат планирует принять следующие меры экономии:

а) из 15,7 должности, которые в целом требуются для осуществления деятельности в рамках механизма обзора, 4,7 должности будут задействованы за счет использования существующих должностей в Секторе по организованной преступности и незаконному обороту (см. пункты 9-10 выше). В бюджете по программам не предусмотрено иных людских ресурсов, которые могли бы быть привлечены к реализации механизма обзора;

б) что касается Палермской группы по обзору хода осуществления, то в рамках раздела 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов можно обеспечить проведение пяти заседаний (2,5 дня) в 2013 году за счет средств на проведение нескольких оставшихся заседаний рабочей группы по рассмотрению хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней, как это указано в пункте 12 выше¹⁰;

в) что касается потребностей, связанных с документацией, то в рамках раздела 2 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов можно предусмотреть письменный перевод 100 страниц в 2013 году в качестве части официальной документации для Палермской группы по обзору хода осуществления, при этом расходы на перевод будут покрыты за счет средств регулярного бюджета, выделенных на двухгодичный период 2012-2013 годов в рамках общих ассигнований по регулярному бюджету ЮНОДК на документацию на текущий двухгодичный период, как это указано в пункте 12 выше;

г) если в пользу Палермской группы по обзору хода осуществления будут перераспределены ресурсы некоторых других рабочих групп, учрежденных Конференцией, то может быть достигнута экономия путем использования неиспользованных средств регулярного бюджета, выделенных на дальнейшие совещания Группы в 2013 году;

д) если в пользу Палермской группы по обзору хода осуществления будут перераспределены ресурсы некоторых других рабочих групп, учрежденных Конференцией, и если сумма средств регулярного бюджета, установленная для Сектора по организованной преступности и незаконному обороту ЮНОДК останется на том же уровне, что и в двухгодичном периоде 2012-2013 годов, то потребности Палермской группы по обзору хода осуществления могут быть дополнительно сокращены за счет перераспределения существующих установленных сумм. Для рабочей группы по обзору хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций

¹⁰ В разделе 2 бюджета по программам предусмотрены ресурсы на покрытие, в установленных пределах, утвержденных потребностей в конференционном обслуживании всех организаций, расположенных в Вене, однако в нем не указаны ресурсы, выделенные конкретным органам.

против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней в 2012-2013 годах были предусмотрены 15 заседаний (7,5 дня) и 96 страниц сессионных документов (6 документов). Для Рабочей группы правительственных экспертов по технической помощи в 2012-2013 годах были предусмотрены два заседания (1 день) и 48 страниц сессионных документов (3 документа). Если Конференция участников решит перераспределить ресурсы этих двух рабочих групп в пользу Палермской группы по обзору хода осуществления, то бюджетные потребности Палермской группы будут сокращены, как это показано в таблице 3¹⁰;

f) если совещания Палермской группы по обзору хода осуществления проводить параллельно с Конференцией участников, это приведет к снижению путевых расходов для государств-участников. Кроме того, полезным результатом для Конференции станет участие наименее развитых стран;

g) что касается оперативных потребностей (подготовка правительственных экспертов, посещения стран и оплата путевых расходов и суточных представителям наименее развитых стран), то ЮНОДК будет стараться реализовать ряд мер по оптимизации затрат, включая, в частности, организацию подготовки экспертов в привязке к сессиям Палермской группы по обзору хода осуществления, других рабочих групп, учрежденных Конференцией, и Конференции участников; приобретение билетов только экономического класса и оплату только срока пребывания в Вене; и организацию региональных учебных мероприятий. Кроме того, ЮНОДК будет стремиться сотрудничать с другими международными организациями в вопросах покрытия путевых расходов дополнительных участников. Эти предположения принимались в расчет при оценке расходов на подготовку правительственных экспертов.

Таблица 3

Сокращенные бюджетные потребности Палермской группы по обзору хода осуществления в 2014-2015 и 2016-2017 годах, если использовать ресурсы рабочих групп на основе перераспределения существующих ассигнований (в долл. США)

<i>Статья бюджета</i>	<i>2014-2015 годы</i>	<i>2016-2017 годы</i>
Регулярный бюджет		
Рабочая группа по обзору хода осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней		
Устный перевод на 6 языков и конференционное обслуживание		
8 дней (15 заседаний) в течение двухгодичного периода,		
20 устных переводчиков	184 900	184 900
Перевод документов		
96 страниц в течение двухгодичного периода	192 700	192 700
Всего	377 600	377 600
Рабочая группа по технической помощи		
Устный перевод на 6 языков и конференционное обслуживание		
1 день (2 заседания) в течение двухгодичного периода,		
14 устных переводчиков	17 200	17 200

<i>Статья бюджета</i>	<i>2014-2015 годы</i>	<i>2016-2017 годы</i>
Перевод документов		
48 страниц в течение двухгодичного периода	96 300	96 300
Всего	113 500	113 500
Итого	491 100	491 100
Пересмотренные дополнительные бюджетные потребности Палермской группы по обзору хода осуществления, если использовать ресурсы рабочих групп		
Устный перевод на 6 языков и конференционное обслуживание		
8 дней (16 заседаний) в рамках двух сессий в год начиная с 2014 года	167 700	167 700
Перевод документов		
496 страниц в год в 2014-2015 годах и 626 страниц в год в 2016-2017 годах	1 702 600	2 224 400
Итого	1 870 300	2 392 100

IV. Финансирование Конференции участников

17. В своей резолюции 55/25, в которой Генеральная Ассамблея приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечивать необходимое секретариатское обслуживание Конференции участников Конвенции и просила Секретариат оказывать Конференции помощь в осуществлении деятельности, о которой говорится в статье 32 Конвенции, а также организовывать сессии Конференции и обеспечивать их необходимым обслуживанием (статья 33, пункт 2 (а)). В той же резолюции Ассамблея просила Генерального секретаря поручить ЮНОДК выполнять функции секретариата Конференции участников. Она также просила Генерального секретаря предоставить ЮНОДК необходимые ресурсы, с тем чтобы оно могло способствовать скорейшему вступлению в силу Конвенции и осуществлять функции секретариата Конференции. Ассамблея постановила, что до принятия Конференцией участников иного решения, распоряжение специальным счетом будет осуществляться в рамках Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию в целях предоставления развивающимся странам и странам с переходной экономикой технической помощи, которая может им требоваться для подготовки к ратификации и осуществления Конвенции.

18. После принятия Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности ресурсы регулярного бюджета выделялись в рамках а) раздела 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление" бюджета по программам для предоставления конференционного обслуживания Конференции участников и б) раздела 16 "Международный контроль над наркотиками, предупреждение преступности и терроризма и уголовное

правосудие"¹¹ для выполнения функций, касающихся осуществления Конвенции. Предоставление технической помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой для подготовки к ратификации и осуществления Конвенции финансировалось за счет добровольных взносов.

19. Бюджет по программам Организации Объединенных Наций (регулярный бюджет) финансируется за счет начисленных взносов и подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи. Процедуры и методология, касающиеся утверждения ресурсов регулярного бюджета, регулируются резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи. После проведения обзора Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и одобрения Пятым комитетом Генеральной Ассамблеи (в идеале путем консенсуса) бюджет по программам на предстоящий двухгодичный период утверждается Ассамблеей в декабре предыдущего года. В соответствии с положением 2.10 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций (ST/SGB/2003/7 и Amend.1) советы, комиссии и другие компетентные органы принимают решения, сопряженные с внесением изменений в бюджет по программам, утвержденный Генеральной Ассамблеей, или с возможным расходованием денежных средств, лишь в том случае, если они получили и приняли к сведению доклад Генерального секретаря о последствиях внесенного предложения для бюджета по программам.

20. В тех случаях, когда, по мнению Генерального секретаря, предлагаемые расходы не могут быть произведены за счет имеющихся ассигнований, эти расходы не производятся до тех пор, пока Ассамблея не утвердит необходимых ассигнований, если только Генеральный секретарь не удостоверит, что требуемая сумма может быть изыскана в соответствии с положениями резолюции Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Пятый комитет рассматривает и одобряет дополнительные потребности в расходах после проведения Консультативным комитетом обзора в отношении заявлений о последствиях для бюджета по программам и/или пересмотренных смет.

V. Выводы и рекомендации

21. Финансовые потребности механизма обзора Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и протоколов к ней предлагается финансировать из регулярного бюджета и за счет внебюджетных ресурсов.

22. Если Конференция участников рекомендует, чтобы кадровые потребности механизма и его секретариата, а также потребности в конференционном обслуживании Палермской группы по обзору хода осуществления финансировались из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, то Генеральной Ассамблее будет представлен проект резолюции, с тем чтобы она приняла решение. В соответствии с правилом 153 правил процедуры Ассамблеи до принятия ею решения ей должно быть представлено заявление о

¹¹ До двухгодичного периода 2008-2009 годов этот раздел бюджета имел название "Международный контроль над наркотиками, предупреждение преступности и уголовное правосудие".

последствиях для бюджета по программам, если принятие проекта резолюции влечет за собой финансовые последствия для бюджета по программам.

23. Если Конференция участников рекомендует, чтобы оперативные потребности механизма и его секретариата (а именно путевые расходы, расходы на устный и письменный перевод в связи с обзорами стран; путевые расходы и суточные представителям наименее развитых стран, участвующим в сессиях Палермской группы по обзору хода осуществления; подготовка правительственных экспертов; и три должности в 2013 году) финансировались за счет внебюджетных взносов, то нельзя гарантировать получения достаточного объема добровольных взносов для обеспечения удовлетворения потребностей механизма.
